

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy człowiek może zgarnąć do zanadza ogień i nie spalić przy tym odzienia?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy da się zgarnąć do zanadza ogień i nie spalić przy tym odzienia?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy może ktoś wziąć ogień w zanadrze, a jego szaty się nie spalą?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izaż może kto brać ogień do zanadry swoich, aby szaty jego nie zgorzały?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali człowiek może skryć ogień w zanadrzu swoim, aby nie gorzały szaty jego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy schowa kto ogień w zanadrzu, tak by jego szaty się nie zajęły?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy może kto zgarnąć ogień do swojego zanadza, a jego odzienie się nie spali?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy można nosić ogień w zanadrzu i nie spalić sobie ubrania?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż można nosić ogień pod ubraniem i nie wypalić sobie w nim dziury?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż można zgarnąć ogień w zanadrze i szat swoich nie spalić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи хто звяже огонь в подолку, а одежі не спалить?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy jeśli ktoś nabierze ognia do swojego zanadza, jego szaty się nie popalą?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy człowiek może nagarnąć ognia w zanadrze i nie spalić swych szat?